**Анонс журнала «Иностранная литература», 2021, № 8**

Первый автор номера – **Катя Петровская**, немецкая писательница и журналистка, уроженка Киева: часть главы **«Бабий Яр»** из книги **«Кажется Эстер»** в переводе **Михаила Рудницкого.**

Семейная история переплетена с хроникой чудовищного злодеяния ХХ века: единовременного умерщвления гитлеровцами и украинцами-полицаями в киевском овраге 29 сентября 1941 года ста пятидесяти тысяч евреев.

В поэтическом разделе – стихи знаменитого греческого сюрреалиста, поэта, прозаика и художника **Никоса Энгонопулоса** (1907–1985) со вступлением и в переводе писателя и историка **Олега Цыбенко**.

Итальянский классик и стилист-виртуоз **Карло Эмилио Гадда** (1893–1973), повесть **«Сан-Джорджо в доме Брокки»** в переводе **Геннадия Федорова**. Как домашние ни оберегают отпрыска благородного рода от плотского искушения, но случайное стечение обстоятельств позволяет юноше сделаться мужчиной именно в день своего девятнадцатилетия.

Раздел **«Современный китайский рассказ»**.

Ужасные будни эпохи «культурной революции» в рассказе **Хань Шаогуна** (р. 1953) **«Роковой выстрел»**, перевод **Лейсан Мирзиевой**. И практически в то же время – печальный разговор двух пожилых профессоров, друзей молодости в рассказе **Бай Сянь-юна** (р. 1937) **«Зимний вечер»**, перевод и вступление **Виталия Андреева**. Вот самое начало вступления: *«Российского читателя, возможно, удивит тот факт, что Бай Сянь-юн считается живым классиком в мире китайской новеллистики, ведь в России его известность практически равна нулю. Сборник “Тайбэйцы” стал уникальным в литературе на китайском языке и одной из вершин тайваньского модернизма: в этом тексте встретились многовековые традиции китайской прозы и художественные приемы западных модернистов XX века…»*

В рубрике **«NB»** – **«Заговорщики»**, пьеса **Вацлава Гавела** (1936–2011), драматурга, публициста, правозащитника, президента Чехословакии, а потом Чехии. Это пьеса о благих целях, загубленных негодными средствами, о том, что *«между плохим делом и делом хорошим, но испорченным плохими людьми, нет никакой разницы»*. Перевод с чешского и вступление **Ивана Беляева**.

Рубрику **«Странная история»** открывают три рассказа американца **Уильяма Морроу** (1854–1923) в переводе и со вступлением **Андрея Танасейчука**. В первом – человекообразная обезьяна бежит из зверинца, освобождает пациента психиатрической больницы, а вместе они «воскрешают» заживо погребенного ребенка. Во втором рассказе – месть как всепоглощающая страсть. А в третьем – игроки в кости заигрываются до смерти.

В продолжение рубрики – четыре рассказа каталонца **Жезуса Мункады** (1941–2005) в переводе и с послесловием **Марины Кетлеровой**, в котором говорится про снесенный до основания городок Мекиненсу, чьи улицы, обитатели, их речь и нравы продолжают тем не менее жить на страницах автора, современного классика каталаноязычной литературы. Сравнения хромают, но человечностью, юмором и диковинным колоритом эта проза напоминает «Сандро из Чегема» Фазиля Искандера.

Рубрика **«Статьи, эссе»**. Талантливой ведущей рубрики **«Новые книги Нового Света» Марины Ефимовой**, к несчастью, уже нет в живых, но вот ее очерк об американском художнике **Джеймсе Уистлере** (1834–1903).

**«Задаваться вопросами»** – интервью, приуроченное к девяностолетию поэта, драматурга и переводчика-испаниста **Павла Грушко** и – маленькая антология избранных переводов по выбору маэстро. Интервьюер – сам юбиляр!

**«БиблиофИЛ»: «Среди книг с Ильей Прокловым»** –рецензия на книгу избранных переводов **Натальи Вагаповой «В каждом городе – свое время года»**.

И последняя рубрика номера – **«Книги вразнос. Что у нас переводят. И как».** Экспресс-рецензии **Даши Сиротинской**.